

Kibungu, le 23 août 1961.-

N° 9010/AT.8/02/N.-

KIBUNGU



1624

LEZAMU:

Gufungira umusoro.

Ku bajaži ba canton (Bose)
Kuli babourgmestres (Bose)
Kuba soresha ba commune (Bose)

Bwana,

Kenshi cyane inkiko za canton zijya zivanga kandi n'ubu zira-
cyivanga mubyo guhana abantu batarasora. Ntabamenyesha ko iby'aba-
tarasora bitabagenewe.

Ndamenyesha muri communes no mu nkiko egi icyo bazajya bakore-
ra umuntu utarasorabwa mbere ibyanditswe mu itegeko n° 332/287
lyo kuwa 22 octobre 1960, commune yose yabonye ben'urwo rupaparo
ingingo 169 y'iyi tegeko ivuye ku kibihano bigenewe abatarasora.
bitangwa na Administrateur wa Territoire cyangwa n'umufasha we.
Ubworo rero ndabasobanurira ko guhan'abantu batarasora bitabagenewe
inkiko za canton.

Noneho ibyo komine igomba gukora kugirango ifunge umuntu
utarasora n'ibindi? (Kuba itegeko n° 332/288 art.6). umusorashya
we komine arabanza akuzaza ibikwiliye mu gitabo cy'amategeko yo
gufunga - za registre ziri muri buli komine, hanyuma akijya gusi-
nyisha kwa Administrateur wa Territoire cyangwa se ku mufasha we.
Guher'icyo gihe komine ibonye signature y'Administr. wa Territ.
cyangwa iy'umufasha we ifite uruhaza rwo gufunga ndetse no gufata
buli muntu utali wasora.

Nahw'igihe komine itarabonye signature ntabwo ishobora
gufunga umuntu utarasora. ammenye neza kandi k'umufungirwe umusoro
afungurwa igihe awatangiye cyose. Ibyo maze kubabwira haruguru,
ni ibyo mugomba gukubikira kubyerekeye abataratanga umusoro.
Bourgmestre cyangwa Juji wa canton utazabikubikira azahamwe
igihano gishobora kugeza mu macyi 5 y'amanyurako

Abakozi ba Leta muby'ubutegetsi no muby'inkiko bazagerageza
uko bashoboye kugira ngo babahishilize ibyo mbabwiye.

M. Vachon.

RESIDENCE DU GOUVERNEUR
TERRITOIRE DE KIBUNGO

Kibungo, le 23 août 1961.

KIBUNGO



N° 2010/AI.0/075.-

OBJET:

P.R.C.

V. Aux Juges des Cantons (Tous)
Aux Bourgmestres (Tous)
Aux écheveurs communaux (Tous)

RUSERA

Monsieur,

A plusieurs reprises les tribunaux de cantons sont intervenus et interviennent encore pour condamner des personnes pour non-paiement de l'impôt. Je vous signale que la matière de l'impôt sort complètement de la compétence des tribunaux.

L'intention des communes et des tribunaux je vous communique ici la procédure à suivre en cas de non-paiement de l'impôt. Texte de base: Ord. N° 330/267 du 22 octobre 1950. Toutes les communes ont reçu une copie de cette ordonnance. L'article 10 de cette ordonnance dit que la contrainte par corps est prononcée par Monsieur l'Administrateur ou son délégué. Donc ici il est clairement dit que la contrainte par corps n'est pas de la compétence des tribunaux de canton.

Quels sont maintenant les formalités à remplir par le personnel communal pour pouvoir mettre quelqu'un à la contrainte? (Voir l'Ord. N° 330/267 art. 6). Le écheveur communal remplit l'ordre de contrainte, il y a des registres dans toutes les communes et il doit faire signer l'ordre par l'administrateur de territoire ou son délégué. A partir du moment où la commune est en possession d'un document signé par l'administrateur ou son délégué, elle est en possession d'un document légal qui couvre complètement l'arrestation et la mise à la contrainte d'une personne bien déterminée. Aussi longtemps que l'ordre n'est pas signé, la commune ne peut en principe mettre quelqu'un en prison pour non-paiement de l'impôt. Je vous fais remarquer, en passant, que le contraint peut se libérer à tout moment par le paiement de son impôt.

Ce que je vous ai expliqué plus haut est la procédure légale à suivre en matière de non-paiement de l'impôt. Les bourgmestres ou les juges de canton qui procèdent d'une autre façon que décrite plus haut, peuvent être poursuivis pour arrestation arbitraire: infraction qui est punissable jusqu'à 5 ans de servitude pénale.

Le personnel administratif et judiciaire du territoire veille à tout moment à l'application stricte de ces instructions.

Pour l'Administrateur de territoire,
L'Administrateur territorial Assistant,-
A.A. 0113.